

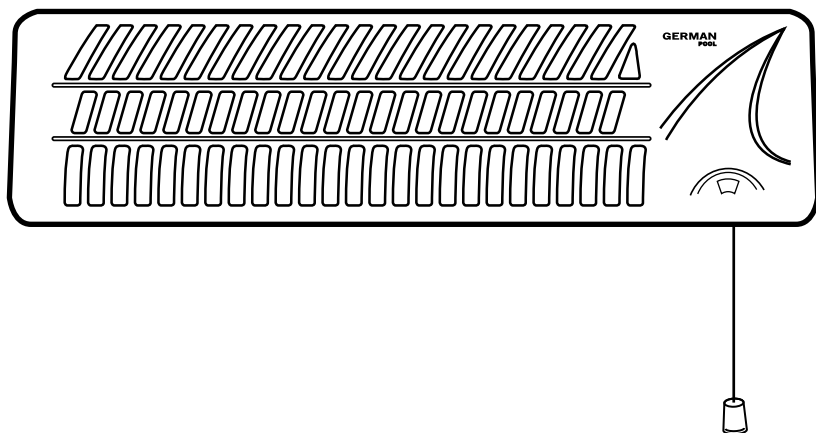
GERMAN
POOL



德國寶

掛牆式浴室專用電暖爐
Wall-Mount Bathroom Radiator

YW-18B/S



即時網上登記保用
Online Warranty Registration



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條款」，並妥為保存。
Please read these instructions and warranty information carefully
before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 USER MANUAL

請即進行保用登記！
有關保用條款細則，請看本說明書最後一頁。

Please register your warranty information now !
For Warranty Terms & Conditions,
please refer to the last page of these user manual.

目錄 Table Of Contents

注意事項	04
安裝說明	05
操作說明	07
清潔與保養	08
技術規格	08
保用條款	14
Notice Before Use	09
Installation Instructions	10
Operating Instructions	12
Care & Maintenance	13
Technical Specifications	13
Warranty Terms & Conditions	14

注意事項

重要說明

為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。

本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示安裝及操作。

1. 切勿以其他物件遮蓋暖爐，以免出現過熱情況。
2. 切勿以暖爐烘乾衣物。
3. 暖爐運作期間，切勿觸摸發熱元件。
4. 切勿以濕手觸摸暖爐。
5. 切勿讓水濺上暖爐。
6. 切勿在啟動暖爐後改變機身角度，待暖爐冷卻後才可改變角度。
7. 清潔或維修暖爐前，必須先關機，拔出電源插頭，並等待機身冷卻，以保障安全。
8. 只需以微濕軟布清潔暖爐表面。切勿以清水、清潔劑、酒精、汽油、任何化學劑或腐蝕性物質清潔暖爐。
9. 切勿讓兒童或身體狀況有礙安全使用之人士，在沒有別人看管的情況下使用暖爐。
10. 暖爐如曾被掉在地上或已損壞，切勿啟動，並須確保電源已被關上。
11. 如暖爐、爐內任何部件或電源線損壞，或其他問題出現，必須由本公司維修部或合資格技術人員維修及處理，切勿自行拆解暖爐。
12. 本暖爐必須由合資格技術人員遵照現行的《電機工程師學會布線規例》(IEE Wiring Regulations) (BS 7671) 及相關法規安裝。
13. 必須由合資格技術人員進行維修或電力工程。
14. 暖爐必須接地，如電源只有兩條電線即表示沒有地線。切勿將暖爐連接到沒有接地的電路。

安裝說明

注意

- 必須由專業合資格技術人員安裝及維修本機。
- 在安裝前，必須關閉斷路器的電源。
- 切勿將本機安裝在天花上或安裝於傾斜表面。
- 本機必須水平安裝於牆上。
- 切勿垂直安裝。這會令暖爐損壞和導致產品保用失效。
- 切勿在牆壁電源插座下面安裝本機。
- 確保本機被安裝在遠離任何易燃物品 (如窗簾及衣物) 最少60 cm的位置。
- 在使用本機前請將其從包裝中取出。
- 為了避免損害搪瓷表面，請勿於安裝期間敲打暖爐的外罩。

供電要求

- 首次使用暖爐前，請確保您的供電電壓符合暖爐上標示的電壓。
- 暖爐必須使用三芯1.5mm²截面的電線。本暖爐的供電線必須採取絕緣措施，以符合有關規定，兩條供電線和零線間應有至少3mm的隔絕。建議暖爐的電線應連接到一個可開關的保險絲連接裝置 (符合BS 1363第4部分要求)。
- 切勿將暖爐接入照明電路。

安裝步驟

1. 浴室安裝：暖爐和附近的浴缸/淋浴之間必須保持60cm的最小距離 (水平)。如果浴室的面積不允許，暖爐就不應該被安裝於該房間，因為這會影響到用戶的安全。
2. 在牆上找一處沒有隱藏管道或電線的位置。暖爐應該安裝在離地最少2m的位置。暖爐與天花或牆壁之間的相鄰間隙應最少為200mm。在牆上隔250mm的距離水平標記螺絲孔並水平安置暖爐。用石工轉頭在牆上鑽約30mm深的孔以安裝螺絲。
3. 沿固定支架的頂端扭開兩個固定螺絲以移除暖爐的外殼。

安裝說明

4. 輕輕轉開暖爐外殼的兩個可調整角度螺絲。此時的暖爐機身微微向前傾斜，可用螺絲批固定螺絲。用提供的螺絲和牆壁插座，將暖爐安裝在牆上。注意切勿過度旋緊螺絲。

如果安裝暖爐的位置不靠近電源插座，請改用下面的步驟：

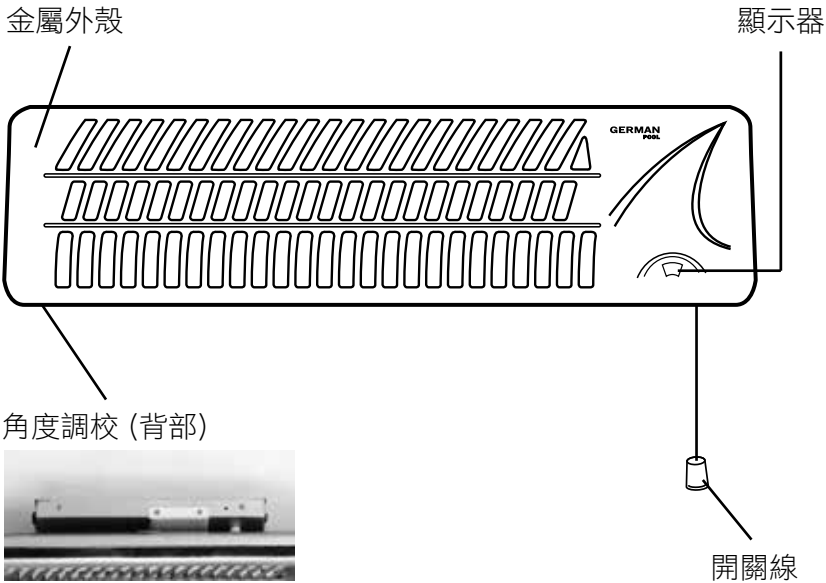
- a) 小心地剝去約 50mm 長的電源線保護層。量度並將火線 (紅色或棕色) 和零線 (藍色或黑色) 剪至 40mm。剝去三個導體末端 6 mm 長的絕緣層。通過墊圈輸入各導線以接到接線端子上。
- b) 按以下方法連接接入電線：
零線 (藍色或黑色) 必須被接到標有 N 的一端。火線 (紅色或棕色) 必須被接到標有 L 的一端。地線 (綠色和黃色) 必須被接到標有地面符號的一端。
確保連接牢固。重新蓋上接線端子外罩確保各接線端由絕緣材料包裹。

5. 旋轉暖爐的機身到接近垂直的位置，以使機身底部的閥門適應後面的接線端子外罩。將接線端子外罩放到合適的位置確保底端的閥門置於孔口下沿的後面，將兩顆固定螺絲回位擰緊。

6. 將暖爐調校到合適的角度。旋緊兩個可調節角度螺絲。

7. 開啟斷路器或更換保險絲以恢復暖爐的供電。

操作說明



開關線向下拉以啟動暖爐。發熱管開始加熱，因而產生輕微震動，此乃正常現象並會於數秒內停止。

拉線時顯示器上標示的英文字會變更，讓你選取不同的發熱程度：

顯示器標示	發熱程度
OFF	關機
LOW	低 (600W)
MED	中 (1,200W)
HIGH	高 (1,800W)

清潔與保養

- 清潔及維修暖爐時切勿大力按壓或碰撞外罩，以免損壞暖爐表面。
- 只需以微濕軟布清潔暖爐表面便可。
- 清潔暖爐前，必須先關機，拔出電源插頭，並等待機身冷卻，以保障安全。
- 切勿以清水、清潔劑、酒精、汽油、任何化學劑或腐蝕性物質清潔暖爐。
- 切勿自行維修本產品，必須聯絡本公司維修部或合資格技術人員進行維修。

技術規格

型號	YW-18B/S
電壓 / 頻率	220-240V ~ 50/60 Hz
功率	1,800 W
電流	7-9 A
發熱系統	石英管
顏色	銀
尺寸	(H) 159 (W) 592 (D) 91 mm
淨重	1.6 kg
防水等級	IP24

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
中英文版本如有出入，一概以英文版為準
本產品使用說明書以www.germanpool.com網上版為最新版本。

Notice Before Use

Important

For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with these instructions for use.

1. Do not cover the heater as this may cause overheating.
2. Do not alter the angle adjustment of the heater when it is switched on. Ensure heater is cool before changing the angle of the heater.
3. Allow the heater to cool down before carrying out adjustments and cleaning.
4. Do not use the heater to dry clothes.
5. Do not touch the heating elements during operation.
6. Never touch the radiant heater with wet hands.
7. Do not switch the heater on if it has fallen or has been damaged in any way. Ensure that the heater's power supply circuit is switched off.
8. Never dismantle the heater yourself. Consult a qualified technician.
9. Children or infirm person must not use the heater without supervision.
10. Do not allow water spray to come into contact with heater.
11. This heater should be installed by qualified electricians in accordance with the current edition of the IEE wiring regulations (BS 7671) and appropriate statutory regulations.
12. Before starting any electrical work or maintenance, always switch off at the mains.
13. For additional safety, remove the fuse or switch off the circuit breaker for the circuit concerned at the mains (fuse box or consumer unit) during maintenance. Ensure that no one else has access that would enable the supply to be inadvertently reconnected.
14. This heater must be earthed. If there are only two wires in your mains supply, this means there is no earth. Under no circumstances should you connect the heater to an unearthed circuit.

Installation Instructions

Attention

- The heater must be installed and repaired by qualified technicians.
- Before installation, you must switch off the electricity at the circuit breaker.
- Do not install the heater on the ceiling or in a tilted position.
- The heater must be wall-mounted in the horizontal position.
- Do not mount vertically. This would cause damage to the heater and the warranty would be disqualified.
- Do not install the heater below a wall socket.
- Ensure the heater is installed at least 60cm from any flammable objects (e.g. curtains, clothes).
- Remove the support packaging before using the heater.
- To avoid any damage on the enamel surface, do not press or hit on the front housing of the heater during installation.

Electrical Supply Requirements

- Before using the heater for the first time, check that the supply voltage of your installation complies with the voltage marked on the heater.
- The heater should be wired using 3-core 1.5mm² cable. To comply with regulations, the supply wiring for this heater must be provided with a means of isolation, which gives a contact separation of at least 3mm in both the line and neutral poles. It is therefore recommended that the cable feeding the heater should be connected to a switched fused connection unit (to BS 1363 Part 4), which should be situated in a convenient position close to the heater.
- Do not connect the heater to a lighting supply circuit.

Installation

1. Bathroom Installation – a minimum distance (horizontal) of not less than 60cm must be maintained between the nearest edge of a bath/shower and heater. If the size of the bathroom does not allow this, the heater should not be installed in the room, as this would impair the user's safety.
2. Choose a suitable position on the wall so that there is no hidden pipe or cable in the same location. The heater should be mounted at a minimum height of 2m from the floor. Clearance between ceiling or adjacent walls shall be a minimum of 200mm from the heater. Mark the position of the two screw holes at a distance of 250mm on the wall with the heater in a horizontal position. Drill the wall 30mm deep using a suitably sized masonry drill for the wall plugs or screws supplied.

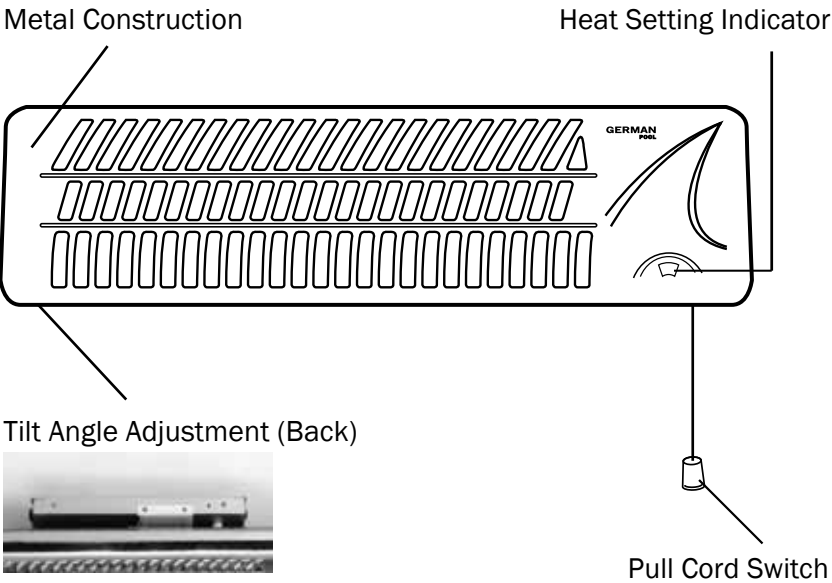
Installation Instructions

3. Remove the terminal cover by unscrewing the two retaining screws along the top edge of the fixing bracket.
4. The two angle-adjusting screws located at each end of the terminal box assembly should now be loosened slightly. The body of the heater will tilt forward, allowing full access to the fixing screws with a screwdriver. Using the screws and wall plugs supplied, mount the heater to the wall by means of the fixing bracket. Do not over tighten the fixing screws.

If there is no wall outlet close to the place where heater is installed, please take the following steps instead:

- a) Carefully remove 50mm of the outer sheath of the supply cord. Measure and cut the live (coloured red or brown) and neutral conductors (coloured blue or black) to 40mm. Remove 6mm of insulation from the ends of all three conductor ends. Feed into the unit through one of the grommets (at the ends of the fixing bracket) so that the free end can easily reach the terminals.
 - b) Connect the cords of the incoming supply cable as follows:
The Neutral wire (coloured black or blue) must be connected to the terminal marked N.
The Live wire (coloured red or brown) must be connected to the terminal marked L.
The Earth wire (coloured green and yellow) must be connected to the terminal marked with the earth symbol.
Ensure that the connections are tightened firmly. Refit terminal cover to ensure that insulation material wraps over terminal block assembly.
5. Swing the body of the heater up to near the vertical position, in order to enable the tab on the bottom edge of the body to fit behind the terminal cover. Fit the terminal cover in position ensuring that the tabs on the bottom edge are positioned behind the lower lip of the aperture and replace the two terminal cover retaining screws.
 6. Set the heater in the position at desired angle. Tighten the two angle adjusting screws.
 7. Switch on the circuit breaker or replace the fuse to restore power to the heater.

Operating Instructions



The heater can be switched on using the pull cord switch.

When the heater is switched on, there may be a slight vibration as the element heats up. This is normal and vibration will stop after a few seconds.

Pull the cord switch to select different heat settings as shown on the indicator:

Heat Setting	Function
OFF	Turn off the heater
LOW	Low heat (600W)
MED	Medium heat (1,200W)
HIGH	High heat (1,800W)

Care & Maintenance

Note: To avoid any damage on the enamel surface, do not press or hit on the front housing of the heater during cleaning and maintenance.

- The only maintenance required is cleaning of the outside surface of the heater.
- Before cleaning the heater, the switch should be in the “OFF” position. Switch off the power supply. Wait until the heater has cooled down.
- Use a damp cloth to wipe the outside of the heater.
- Do not use water, detergents, abrasive cleaning materials or chemical agents (alcohol, petrol etc.) to clean the heater.
- There are no user serviceable parts inside the heater. Repairs should be carried out by qualified service personnel only.

Technical Specifications

Model	YW-18B/S
Voltage / Frequency	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power	1,800 W
Electric Current	7-9 A
Heating System	Quartz
Colour	Chrome Silver
Dimensions	(H) 159 (W) 592 (D) 91 mm
Net Weight	1.6 kg
Water Protection Rating	IP24

Product specifications are subject to change without prior notice.

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.

Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the user manual.

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用 (自購買日起計算)。

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will gurantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格

www.germanpool.com/warranty

2) 填妥保用登記卡，郵寄至本公司。



* This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

1) Visit our website and register online:

www.germanpool.com/warranty

2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.



另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。 Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : **YW-18B/S**

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

1. Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
 - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
 - the product is used for any commercial or industrial purposes;
 - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - the serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

如欲獲取更多有關本產品最新資訊，歡迎瀏覽本公司網站。
For additional product information, please visit our website.

www.germanpool.com

客戶服務及維修中心

中國香港

九龍灣啟興道1-3號

九龍貨倉10樓

電話：+852 2333 6249

傳真：+852 2356 9798

電郵：repairs@germanpool.com

中國澳門

澳門俾利喇街145號

寶豐工業大廈3樓

電話：+853 2875 2699

傳真：+853 2875 2661

Customer Service & Repair Centre

Hong Kong, China

10/F, Kowloon Godown

1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay,

Kowloon, Hong Kong

Tel : +852 2333 6249

Fax : +852 2356 9798

Email : repairs@germanpool.com

Macau, China

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,

145 Rua de Francisco Xavier Pereira,

Macau

Tel : +853 2875 2699

Fax : +853 2875 2661

此保用只適用於香港及澳門 | This warranty is valid only in Hong Kong and Macau

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港

Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號

新寶工商中心2期113號室

Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau

Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel: +852 2773 2888

傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地

Mainland China

廣東省佛山市順德區

大良五沙工業區新翔路8號

8th, Xinxiang Road, Wusha Industrial Park,

Daliang, Shunde, Foshan, Guangdong

電話 Tel: +86 757 2980 8308

傳真 Fax: +86 757 2980 8318

中國澳門

Macau, China

澳門俾利喇街145號

寶豐工業大廈3樓

3/F, Edifício Industrial Pou Fung,

145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau

電話 Tel: +853 2875 2699

傳真 Fax: +853 2875 2661



香港名牌十年成就獎
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR
ACHIEVEMENT AWARD



香港《S MARK》
安全認證



中國權威電器行業
十大影響力品牌



CEO非凡品牌大賞



香港優質商標



香港工業獎



最具潛質
創建品牌企業獎



香港中小企業
最佳價值大獎



香港消費者推祟品牌



香港《O'net》
優質服務證書

© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com